

Е.Ю. Котельникова, И.А. Шпортько

Пермский национальный исследовательский политехнический университет

ИЗ ОПЫТА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Рассматривается проблема обучения иностранному языку для профессиональных целей в рамках компетентного подхода. Даны краткий обзор и анализ ряда инновационных методов в области преподавания иностранных языков для профессиональных целей, направленных на повышение мотивации студентов к изучению иностранных языков, на примере изучения строительных специальностей.

Ключевые слова: *язык для профессиональных целей, компетентный подход, мотивация, инновационные методы, проектное обучение.*

В настоящее время иностранный язык для профессиональных целей преподается во всем мире по различным направлениям. Современные выпускники вуза должны быть готовы к общению с зарубежными коллегами для решения профессиональных задач. Инженер, экономист, политолог, менеджер, юрист и другие специалисты должны обладать коммуникативной культурой, способностью к сотрудничеству, умением вести диалог, проявлять гибкость в общении, т.е. быть коммуникативно компетентными.

Наряду со знаниями, умениями и навыками в понятие «компетенция» в качестве составных частей входят личностные качества (целеустремленность, ответственность, инициативность, толерантность и т.д.), социальная адаптация (умение работать как самостоятельно, так и в коллективе) и профессиональный опыт.

Именно с внедрением компетентного подхода в образовательный процесс связана реализация достаточно солидного перечня инновационных форм и методов обучения.

Необходимость поиска новых педагогических технологий связана с отсутствием у части студентов положительной мотивации к изучению иностранного языка при осознании в обществе в целом значимости его изучения.

Так, на строительных специальностях ПНИПУ согласно ФГОС ВПО нового поколения дисциплина «Профессиональный иностранный язык» (ПИЯ) является вариативной частью гуманитарного, социального и экономического цикла дисциплин и изучается на II курсе в объеме 108 часов. Она является дисциплиной по выбору студента. К сожалению, только 30–40 % студентов неязыковых специальностей делают добровольный выбор в пользу иностранного языка. Остальные не рассматривают иностранный язык как необходимый к

изучению предмет, руководствуясь мнением, что он им не нравится своей сложностью, необходимостью прилагать усилия при овладении им и т.п.

Хорошо известно, что одним из педагогических условий для формирования положительной мотивации к изучению иностранного языка является преподаватель (его личностные особенности, методическая грамотность, ориентированность в той специальности, которую получают студенты, коммуникабельность, открытость, эмпатия, недирективность организации процесса обучения и т.д.). Эмоциональная насыщенность занятий способствует лучшему усвоению знаний и осуществляется через активные методы обучения [1].

Инновационные технологии в образовании – это, прежде всего, информационные и коммуникационные технологии, основанные на применении компьютеризированного обучения. В большинстве случаев студентам нравится работать с компьютером. Поскольку занятия проходят в неформальной обстановке, студентам предоставлена свобода действий, и некоторые из них могут «блеснуть» своими познаниями в сфере информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

В сети могут быть представлены учебно-методические материалы, предназначенные для самостоятельной работы студентов. С помощью сети можно организовать общение и личные консультации с преподавателем. Кроме того, сеть предоставляет возможность взаимодействия группы студентов между собой и с преподавателем [2, с. 55–58].

Используя информационные ресурсы Интернета, можно более эффективно решать целый ряд дидактических задач на занятии: совершенствовать навыки и умения всех 4 видов речевой деятельности (чтения, аудирования, говорения и письма); пополнять свой словарный запас, как активный, так и пассивный; знакомиться с особенностями культуры и традициями страны изучаемого языка; повышать мотивацию студентов к дальнейшему изучению иностранного языка и т.п.

Следует отметить, что с информационными технологиями неразрывно связано проектное обучение как способ развития творчества, познавательной активности, самостоятельности студентов.

Данный метод формирует у студентов коммуникативные навыки, культуру общения, умения кратко и доступно формулировать мысли, терпимо относиться к мнению партнеров по общению, развивать умение добывать информацию из разных источников, обрабатывать ее с помощью компьютерных технологий, создавать языковую среду, способствующую возникновению естественной потребности в общении на иностранном языке. Студенты расширяют свой кругозор, границы владения языком, получая опыт от практического его использования, учатся слушать иноязычную речь и слышать, понимать друг друга при защите проектов.

Из опыта работы можно подчеркнуть, что в курсе иностранных языков на строительных специальностях метод проектов используется нами в рамках программного материала практически по любой теме («Зеленое строительство в России: проблемы и перспективы», «Архитектурные стили», «Умный дом», «Дом моей мечты» и т.д.).

Работа студентов над предлагаемыми заданиями осуществляется в несколько этапов: определение проблемы; сбор информации; выдвижение гипотез и их обсуждение; планирование и реализация проекта; анализ результатов.

Алгоритм работы над проектом, как правило, следующий: выделение ключевых фраз в представленных текстах, их анализ и интерпретация, проведение студентами небольшого исследования в виде опроса или анализа собственного и чужого опыта, формулирование выводов и своей позиции по проблеме.

Формы представления результатов у студентов нашего факультета могут быть альтернативные (коллаж, выставка, радиопередача, альбом, репортаж с места событий, рекламный проспект, доклад для конференции и т.п.).

Студенты строительных специальностей активно участвуют в ежегодной конференции по теме «НТП: проблемы и перспективы». На данном мероприятии всегда присутствуют элементы дискуссии, жюри оценивает не только устный доклад, но и презентацию в формате Power Point. Нами разработаны критерии оценивания выступления (по шкале от 1 до 3 по каждому критерию): актуальность темы, соответствие содержания заявленной теме, структурированность доклада, оригинальность в подаче материала, обращенность речи, речевая и языковая грамотность, соблюдение временного регламента, умение отвечать на вопросы. За последние годы призовыми дипломами были отмечены доклады на темы: «Будущее архитектуры: проблемы и перспективы», «Гаунхаусы: за и против», «3D-полы: за и против» и т.д.

Принимая во внимание все вышеизложенное, можно с уверенностью говорить о том, что сетевые технологии и проектное обучение являются наиболее перспективными в области развития открытого образования, так как развивают следующие умения и навыки:

- самообучение и самоорганизация;
- работа в команде (планирование, распределение функций, взаимопомощь, взаимоконтроль);
- умение находить несколько способов решения проблемной ситуации, определять наиболее рациональный вариант, обосновывать свой выбор;
- умения публичных выступлений, так как необходимо публично защитить проект, ответить на вопросы или принять участие в дискуссии [3, с. 31–38].

Еще один современный тренд в преподавании иностранного языка для профессиональных целей – это проведение дебатов. Еще на этапе подготовки к дебатам студентам приходится мобилизовать все свои знания и возможности говорения на иностранном языке, использовать свое критическое мышление и развивать латеральное мышление. Во время проведения дебатов студенты имеют возможность продемонстрировать как языковую, так и профессиональную компетентность. Среди студентов строительных специальностей успешно проходят дебаты на темы: «Небоскребы: за и против», «Старые здания: сносить или реконструировать?», «Строительство торгового центра / автомобильной парковки около Вашего дома» и т.п.

Интенсификации процесса обучения иностранному языку способствует и кейс-метод, который вводился в американских университетах при обучении экономике и бизнесу. Кейс-метод направлен на решение определенной проблемы, которая дается не в готовом виде, а формулируется преподавателем, исходя из условий реальной учебной ситуации.

Например, вместо скучных однообразных упражнений одна группа студентов получает задание описать возможный отпуск в Майами с изучением английского языка, а другая – тур на Бали с проживанием в шикарном отеле с видом на океан. Предполагается, что они могут поехать туда только вместе, а денег хватает только на один из туров. Цель каждой группы – после детального изучения информации, в ходе которого преподаватель помогает разрешить языковые трудности, – убедить партнеров поехать именно в их тур. Здесь включаются естественные механизмы человеческой мотивации – азарт, стремление заинтересовать собеседника и т.п. Не последнюю роль играет и желание познать новое – поскольку туры, предложенные студентам, реальны.

Конечно, описанная выше ситуация (кейс) возможна на более высоких уровнях владения иностранным языком. В рамках обучения иностранному языку для профессиональных целей на строительном факультете большое внимание уделяется обучению основам делового общения в типичных ситуациях (в устных и письменных формах): «Организация визита делового партнера», «Устройство на работу», «Быт и сервис», «Денежные отношения», «Разговор по телефону», «Работа в команде», «Как стать успешным лидером?» т.п. Если проявить фантазию, метод кейсов уместен в ходе изучения любой из этих тем.

При обсуждении подобных ситуаций возникает интерес не только к самой ситуации. Студенты лучше узнают друг друга в процессе неформального общения и учатся аргументированно отстаивать свою точку зрения.

Как правило, кейс-метод включает моделирование ситуации, игровые методики, «мозговые атаки», дискуссии и другие приемы.

Более сильным студентам мы иногда предлагаем поучаствовать в создании Wiki. Название данной технологии происходит от гавайского wiki-wiki «как можно быстрее». Позднее этому слову был придуман английский бэкроним «What I Know Is...» (то, что я знаю, это...). Суть в том, что такой веб-сайт, его структуру и содержимое пользователи могут самостоятельно изменять с помощью инструментов, предоставляемых самим сайтом. Для форматирования текста и вставки в него различных объектов используются вики-разметки. Именно возможность коллективной разработки, хранения, структуризации текста, гипертекста и файлов, в том числе мультимедийных, делает Wiki привлекательной как для аудиторной, так и самостоятельной работы.

Как показывает педагогический опыт, работа по созданию интернет-ресурсов привлекает студентов своей новизной, актуальностью, креативностью.

Следует отметить, что в условиях ограниченного времени приходится уделять большое внимание самостоятельной работе студентов. Это один из самых трудных моментов новых стандартов. Российский менталитет таков, что студенты не привыкли к самостоятельному добыванию знаний. Поэтому приходится перестраиваться, учить студентов пользоваться академическими свободами, чтобы потом они были более самостоятельными.

При этом необходима система регулярной и неотвратимой оценки самостоятельной работы студентов. К сожалению, студенты выполняют задания не потому, что им их задают, а потому, что у них их проверяют!

Преподавая иностранный язык для профессиональных целей, мы выносим на самостоятельную работу аннотирование и реферирование иноязычного текста профессионального содержания, обобщение результатов исследования в статьях или докладах, написание эссе, рефератов, составление активного словаря или каталога интернет-ресурсов по изучаемой теме, описание графиков, разработку рекламных проспектов, написание деловых писем, оформление заявок на гранты и стажировки по программам академической мобильности и т.п.

Традиционно все преподаватели осуществляют руководство в написании рефератов по темам «Новейшие достижения в области науки и техники», «Обучение и подготовка специалистов в России и за рубежом» и т.п. (в рамках специализации студентов). Большой популярностью пользуется конкурс эссе по теме «Специалист как исследователь».

Ряд преподавателей нашего факультета имеет опыт в выполнении переводов по заказу выпускающих кафедр и совместных публикаций.

Безусловно, профессионально-ориентированное обучение иностранному языку требует интеграции дисциплины «Иностранный язык» с профилирующими дисциплинами. Оно также требует, чтобы предмет был ориенти-

рован на последние достижения в той или иной человеческой деятельности, своевременно отражал научные достижения в сферах, непосредственно затрагивающих профессиональные интересы обучающихся, предоставлял им возможность для профессионального роста [4, с. 236–240].

Приятно осознавать, что с каждым годом все больше студентов проявляют интерес к научно-исследовательской работе на факультете и пишут статьи по проблемам их специальностей. Поэтому одно из новых направлений работы преподавателя иностранного языка – помощь в редактировании статей и написании аннотаций на иностранном языке.

Если преподаватель стремится добиться успеха в своей работе с группой, ему нужно находить и адаптировать новые технологии, чтобы вовлечь молодое поколение в активное изучение иностранного языка. И наши усилия направлены на достижение этих целей!

И в заключение хотелось бы подчеркнуть, что современное образование должно отвечать запросам общества и времени. В современных условиях прагматически ориентированного мира иностранный язык для профессиональных целей (особенно английский) постепенно превращается в иностранный язык для реальных целей, и это делает обучение иностранному языку в профессиональных целях самым перспективным направлением развития не только методической науки, но и этого сегмента на рынке образовательных услуг [5, с. 16].

Список литературы

1. Зайцева С.Е. Формирование мотивации изучения иностранного языка у студентов неязыковых специальностей [Электронный ресурс]. – URL: <http://na-journal.ru/2-2013-gumanitarnye-nauki/283-formirovanie-motivacii-izuchenija-inostrannogo-jazyka-u-studentov-nejazykovyh-specialnostej> (дата обращения: 15.04.2015).
2. Савицкая И.С. Использование инновационных технологий в подготовке специалистов (на примере преподавания английского языка в Юридическом институте Томского государственного университета) // Вестник Томск. гос. ун-та. – Томск, 2007. – № 296. – С. 55–58.
3. Алявдина Н.Г., Маргарян Т.Д. Инновационные методики в преподавании английского языка для специальных целей в техническом вузе // Гуманитарный вестник. – 2013. – № 7. – С. 31–38.
4. Малетина Л.В., Матвеев И.А., Сипайлова Н.Ю. Иноязычное образование в неязыковом вузе – развитие, проблемы, перспективы // Известия Томского политехнического университета. – 2006. – № 3. – С. 236–240.

5. Hutchinson T., Waters A. English for specific purposes. A learning-centered approach. – Glasgow: Cambridge University Press, 1991. – 188 c.

Получено 17.06.2015

E.Yu. Kotelnikova, I.A. Shportko

**TEACHING A FOREIGN LANGUAGE FOR PROFESSIONAL
PURPOSES AT NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES:
FROM PRACTICAL EXPERIENCE**

The article is devoted to the problem of teaching a foreign language for professional purposes within the framework of a competence-based approach. It gives a brief review and analysis of some innovative methods in the field of teaching a foreign language for professional purposes aimed at increasing students' motivation for learning foreign languages on the example of construction specialties.

Keywords: *language for professional purposes, competence-based approach, motivation, innovative methods, project-based education.*